

ملا نصر الدين

№32. ۱۲ فېبى مولى ناسردينى اوچۇبى ايل ۲۲



Литог. С. Быхова

قالک نابعدى وار

آبونما قيمتى

قافقازده و ۱۲ ايلغى (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 روسيهده: ۹ ايلغى (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ ايلغى (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ ايلغى (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېك
 اجنبى مەملىكتلرە ۱۲ ايلغى ۶ منات، ۶ ايلغى ۴ منات
 نسخەسى - اداره مژده ۱۰ قېك، اوزكە شەهرلرە - ۱۲ قېك

مجموعه نك آدريسى:

تفليس، ملا نصرالدين ادارهسى

Г. Т Ф И Л И С Ъ
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

آچىق تورك ديلنده يازيلمىان مکتوب و مقاله
 قبول اولونماز. آدریس ده کیشمک حقى ۳ دانه یدی
 قېكلك مارقادر

۲۶ رجب ۱۳۲۶

بازار ايرتهسى

هر هفته نشر اولونور

۱۱ آوغوست ۱۹۰۸

بونهدر؟

چوخ شيلر دنياده وارکه من اونى بيلميرم.
 من ييلمه ديگم شيلرک برى ده بودر که
 آشاغاده عرض ايده جگم.

عثمانلى ده قانون اساسى يولنده چيغير باغير
 ايلين لرک چوخى آرواتلاردر. بز غازيته لرده
 اوخوديق که عثمانلى آرواتلارى بر بره جمع
 اولوب نطقلر سويابولر و آند ايچوبلر که
 پامال اولان حقوق و اختيارلاريني قانون
 اساسى واسطهسى ايله گيرى آلسونلار.
 و هامى گورور که مين لرجه عثمانلى آرواتلا-
 رى بر ميدانه يغيثوب اوتانميا اوتانميا و
 هيچ بر كشي دن قاجميا قاجميا كيشى كيمى
 بر اوجا استولك اوسته چخوب كشي لرک
 ايچنده سس لرني اوجالديوب نطقلر سويابولر.
 پس انصاف درمى که ييز بو ايشلرى
 گوره گوره اوز اوزيمزه ديمهك که «بو
 نهدر؟»

سوز يوخ که دنياده چوخ شيلر وارکه
 آدم اونى بيلمير. اما بر آدم که بر شيى
 بيلمير، هميشه ايستور که اونى يلسون.
 ييز کناردن دوروب باخيريق، باخيريق،
 و اوزيمزى چونده روب قويوب گيديريك،
 و ايسته ميريك اوزيمزه زحمت ويروب
 هيچ اولماسه سوروشاق که «بونهدر؟»
 بو نهدر؟
 يعنى عثمانلى آرواتلارى نه ايستورلر؟

نجه حقوق؟ نجه اختيارات؟ کيمدر اونلارک
 حقوقي پوزان؟ کيمدر اولارک اختياريني
 ال لرندن آلان؟

و نجه حقوق؟ نجه اختيار؟

اگر ييز جمع فقه کتابلاريني قابقمزه
 آچساق، و عورتلر يمزک اينديكى احواليني
 نظره آلساق، گرک هله مين دفعه شکر
 ايلهك، و هر حالده هيچ بر یرده بر
 اشاره ده تايا ييلمه نيك که اينديكى عصر مژده
 آرواتلار يمزک حقوقي كيشى لر طرفندن
 يوزولمش اولا.

گوتورهك مثل ايچون معبر فقهار يمزک
 قلندين چيخمش مشهور «طهارت شـيخ»
 کتابنى.

حيف که مجبوريق سوزى مختصر سويلمه مک،
 چونکه بوندان آرتيق تفصيلاته مجموعە مژده
 ير يوخدر.

و گنده ييز باشه دوشموريك که عثمانلى
 آرواتلارى نه حقوق ايستورلر؟ مگر اونلاره
 بس دگل که اوزى گوزى آچق فرنک
 آرواتلارى كيمى اسلامبولک، کوچلر ينه دوشوب
 بايداق قالخيزوب اوجادان نطقلر اوخويورلار؟
 دخى بوندان آرتيق نه ايستورلر؟

والله، دهلى شيطان ديور، وير قولتوقکا
 «جامع عباس» کتابنى، گيت اسلامبوله و
 آج کتابى او سيرليخ قيزى سيرتبخ لارک
 قباغنه و اونلاردان بر نچه واجب مسئله
 سوروش؛ آند اولسون گوروسده ملا مختار

عمونک جانته که اونلاردان ايله سوزلر
 سوروشارام که قيزاروب یره گيره لر.

اسلامبولده شيخ الاسلام ده تصديق ايلوب
 که مسلمانلارک خوش بختلگى ايچون و ترکيانک
 ترقى سى ايچون قانون اساسى واجب بر
 شى در و موافق شريعت در. پس بونهدر؟
 مگر شيخ الاسلام عثمانلى عورتلر نيك يغيثجا-
 قلازى گورمور؟ نجه حقوق؟ نجه اختيار؟
 عورتلر نه اختيار ايستورلر؟ پس شيخ الاسلام
 نه ديور؟ پس حجاب نجه اولدى؟
 «بونهدر؟»

من آرزو ايلپورم که مسلمان قارداشلار
 کنارده بر شيى گورنده و او شيى
 بيلمينده بر دايانوب سوروشالارکه «بونهدر؟».

اگر آدم بوگا عادت ايلهسه، آخرده
 چوخ شى اورگه نهدر؟

يوخسه من بر ياندان ديوم که قانون
 اساسى چوخ ياخشى شى در، بر ياندان
 باخوب گوروم که عثمانلى ده قانون اساسى
 آرواتلارى اودرجه ده شوقه گتوروب که
 دخى گوزلرى نامحرم كيشى لرى گورمور،
 بر ياندان قانون اساسى طرفدارى اولوم،
 و بر ياندان ده گيديم مردگانده «پيرحسن»
 پيرنه و بونلارک هامى سيني ايله ايله هيچ
 ير سوروشبوم که آخر «بونهدر؟».

بو اولمادى، بوگا ايرمنى ديلنده ديورلر
 «ايسقى».

عثمانلى ده مسلمان آرواتلارى نه ايستورلر؟

«ملا نصرالدين»

یات

قوزاما باشك جوجوغم صبر ایله،
صبح دوكل دورما کیلان یات هله.

دورماق اوکسچون دی که ایش آنلیا،
مماکتی اولکه نی ساھمانلیا ،
آچما کوزون بوزده خوروز بانلیا ،
سالما عبث یردن اوزون انکله
صبح دوكل دورما کیلان یات هله

اوزکلر ال فوزاسا تیز دوت باشون ،
عجزیله اونلاره آخید کوز یاشون .
کلدن آغیر سوز دیه کر قارداشون،
اوندا دایانما ال ایله خنجله ،
صبح دوکول دورما کیلان یات هله

ییلهدور احوال مسلمان دیسون ،
برجه نفر تاپماسان انسان دیسون .
بو میشده وار نیچه حیوان دیسون،
تولکی ایلان قورباغه کرتککله ،
صبح دوکول دورما کیلان یات هله.

یات یوخودا آدمی حوآنی کور،
نوح له جرجیسی مسیحانی کور ،
گاه بهشتی کبی غلمانی کور ،
چون یاراشور ییله یوخو تنبله ،
صبح دوکول دورما کیلان یات هله

قوی باشوون آلتله باشماقووی ،
عرشه یتور صوت خورولداقووی ،
دویمیلار تا که فیریلداقووی ،
کرنشوبن چووروك اوزون ویريله ،
صبح دوکول دورما کیلان یات هله،

بر اویدان اولسه اگر فی المثل ،
کفر سوزین قوی آرایه چکسون ال:
یاخود اوزون اونلارا قویما محل ،
مین دیسه لر باغ ییله بوستان ییله ،
صبح دوکول دورما کیلان یات هله

یاخشی گونوندر بو عزیزیم اینان ،
شکر ایده جکسن بو کونه بر زمان
تولکی دیمشکن بر آزاجیق دایان ،

بایرام اودمدور که صاحب تله ،
صبح دوکول دورما کیلان یات هله
« قیزدیرمالی »

ترتیبه

الله سیزیگده اولنلریگزه رحمت ایله سون،
رحمتلیک آتام اولندن صکره که من یتیم قالدیم،
آتام منی چوق دوکه ردی! هی گورردیک ایله
بورنومون سویلی آخا آخا کوچده دروازه نون
آغزینده دوروب آغلیبورام. من چوخ خر
دجال ایدیدم: گاه ایودن آنامون بورنولسی
قوتوسنی اوغریلوب آپاروب نه نهمه ویره ردیم،
گاهده بالاجه اوشاقلاری دوگهردیم، نه
یلوم گاهده آنامون آتاسنه سوگهردیم و
گاهده آنام آپاروب منی قویاردی رحمتلیخ
ملا هاشم مکتب دارین یانته درس اوخوماغا.
اوراده ده اوشاخلاره ساتاشاردیم، ملا هاشمده
ایاقلاریمی قویاردی فلققه یه دوگهردی گنه
قاجوب گله ردیم ایوه. آنام نه قدر حرصله-
نردی، مگا سوگهردی که گیدیم مکتبه،
گیتمز دیم. اونا گورده آنام منی چوخ دوگهردی...
گنه بر گون گیدوب قونشوموز کر بلای
سلیمانون باجاسندان ایوینه دوشوب وایوده
اولان آلما، نار، حیوا، یومورتا، قند و بهمز لرینی
اوغریلوب اوراده جه یدیم وایسته دیم گنه
چخوب گیدم، گوردوم قابلی ایشکنن باغلیدر:
و باجادانده نه قدر چالیشدیم چخا ییلمدیم.
بو حالده کر بلائی ایشی دیوب گلدی و منی
ایوده جه دوتوب اوکه وارسان کوتکلدی و
صورده ده گلوب آنامه شکایت ایلدی، آنامده
مگا حرصانوب ایسته دی دوتوب گنه دوگسون!

داخی من دورمیوب قاجدیم نه نهم گیه، نه نهم
گیلون قاپوسنی قورخولو قورخولو آجوب
هولناک ایچهری گیریم: گوردوم نه نهم وپابام
ایکیسیده اوتوروبلار و بابامون سو قاباندان
اولان خور خور قلیاننی دولدوروب چکورلر.
نه نهم منی ییله گورنده دیزینه وورمش ایاقه
دوردی و مندن خبر آلدیکه نه وار ییله ایلیورم:
من احوالاتی دیدیم، نه نهم آنامون دالتجه بر
آز سولندی: صوره گوردیکی من چوق برک

قورخمشام! او ساعت شهادت بارماقنی آغزیمه
سالوب دماغیمدن اوچ دفعه قالیخزوب موشقو-
ردی: و اوندان صوره منی گتوروب یره
اوزاندیردی - و چارشووینی اوستمه سهروب
برگروئکه پاموقی لوله لیوب دوزدی باشمدان
ایاقمه کمی: واسپشقانی یاندیروب دوداقنون
آلتنده سویله نه سویله نه اوستمده کی پاموقی
یاندیروب (قورخولوقمی) گوتوردی !
بابامده ایاقه دوروب (یل) ی الیه آلوب
یری قازوب یردن بر بالاجه دهمک کسی
شیئی قایردی و منی مجبوراً او بالاجه تولکی
دهمگی کمی یردن ۳ - ۴ دفعه او طره فیه بو
طره فیه کیچوردوب جمیع قدا و بلادن خلاص
ایلدی! و دیدیکه داخی بوندان صکره اگر
ایت اوغورلقنه ده گیتسن، و اگر اژده هارده
اوستگه هجوم ایلسه گنه قورخمازسان
حقیقت، منیمده بو درمانلاردان صکره
اوره گیم یرینه گلدی !! بابام گنه (خورخور)
قلباننی چکه چکه باشلادی مگا بو جور نصیحت
ایله مکه: که اوغول سن هله اوشاقسان آنجق
(۱۶) سننگ اولار: آتالاردان قالمه مثلدر
که اوغورلقه گیدنده دایک ایوینه گیت
دوتاننده ده دوگه سون! و بSRده اوغورولوق
ایلینده ایله ایله که شیطانده بیلمه سین: سن
باخمه او زوربا قاجاقلاره، اوغورولاره که
خلقین مالنی گوره گوره آپارور و یرستاوده
هیچ بر سوز دیمر. ! (اولارینکی الله ویر-
گی سی در) سن باخمه کر بلای ولی یه مشهدی
ایبانه، کر بلای ده لی یه اوستما زمانه،
کر بلای محمه

« مشهدی سزیم قلی »

قافقاز خبر لری

نرجوانک حاذق مسلمان طیبیرینک پولیسا
طرفندن قوللاری باغلی اولماق جهتنه شهری
قزدیرما بورویوب، پولیسانک بو حرکتنه جماعتمز
نقدر دلگیرایدی لرسه بو گونلرده یوز او قدر
واعظ لریمز جماعت مزی شادلاندردی. ییله که
برگونک قزدیرما بر ایلك گناهونن کفارسی
اولماقنی نیچه صحیح روایتلر ایله ثابت



ایرمنی محرم در



اوزگی اورت کیشی گلدی



۱۰ نیر

بخارای شریف عالمی .

اولوش قاوونك، حيار كابايك بازاری آرتق درجده رواج تاپوب وياخشی نتیجه باغشليور. بونی يازوب عموم مسلمان قارداشلاره اعلان ايديرم كه كناهلاردان سيدكنمك ايستينلر بو وسيله به مراجعت ايتسولر

امضا «مسلمان سوهن»

گنجهده برشيخ رضا آدلی مرشد وار، و اونك نيجه مريدلری وار، اونك مريد لرینون نشانلری بودرکه هر برينك بربادامجه آقاجی و دوهه يونو چوخاسی وار. هر جمعه گونی شهر قبرستانده (سبزكار) اولارلك يغينجاقی اولور. بو هفته منده فاتحه ويرمه گنيميشديم: شكرالله كه همان يغينجاقه راست كلوب بر آرز فيض آلدیم و اوزیمی بورچلو بيلديم كه جمع مسلمان قرداشلری بو فيضلردن خبردار ايديم: مثلاً: شيخ بويوروب:

۱) هرکیم ديسه كه آدم اولنده اوکا خيرات ويريلمیوب مکتبه خرچلنسون او آدم کافردير.

۲) گونلرده «چرشنبه»، قوشلارده سرچه کافردير.

(بوينوبوروق)

فليکتون

موزالان بگك

سپيا حتماه سدی

(کيچن نومره دن سورا)

مشهد مقدس شهری وسیع و گنیش، اطرافى اوجا حصارلر و درین خندقلر ایله احاطه اولونمش بر قلعه ایچندهدر. قلعه نك شمال قابوسندن بر گنیش و دوز خیابان شهریک آغزینه تک چکلوب شهری ایکی حصه ایدور. بو خیابانك اورتاسندن ایکی اوج دکرمانلق صو همیشه آقاماقدهدر. صحن مبارک که صحن عتیق دیرلر شاه عباس کبیر مرحومك عصرنده بو خیابانك اورتاسنده نهایت شکوه



ادبیات

من شاه قوی شوکم ایران اوزیمكدر، ایران اوزیمك، ری، طبرستان اوزیمكدر، آباد اوله یا قالساده ویران اوزیمكدر، قانون اساسی ندی؟ فرمان اوزیمكدر، شوکت اوزیمك، فخر اوزیمك شان اوزیمكدر،

ویرمشدی آتام گرسزه قانون اساسی، بر ملا کشیدی واریدی حلمی، حاسی، یلمزدی نه درلیک امورات سیاسی، ای همشری! سن اکنگه کیی بتلی لباسی، خلعت اوزیمك تخت زرافشان اوزیمكدر، شوکت اوزیمك، فخر اوزیمك، شان اوزیمكدر،

ایرانی دگل، جمله ییلور (مندی) یم من، گرگان جفا وستمك چنگلی یم من، ایرانی لرك باشلارنك انگلی یم من، سوررام، ایچهرم قانلارنی چون زلی یم من، لاشه اوزیمك، ات اوزیمك قان اوزیمكدر، شوکت اوزیمك، فخر اوزیمك شان اوزیمكدر،

گوردنر که نیجه سیزلری تأدیب ایلدیم من، باققال بالاسین لشکره سرطیب ایلدیم من، آشه یاقوب مجلسی تحزیب ایلدیم من،

قرآنی دانوب آندینه تکذیب ایلدیم من، سوکند ندر عهدیه فرمان اوزیمكدر، شوکت اوزیمك فخر اوزیمك شان اوزیمكدر، عثمانلیده کرچه اوجالور بر پارا سسلر، آلقشلیور اول سسلری هپ قرمزی فسلیر، غم چکمه یوک ای کهنه لر، ای کهنه پرسلر! ایرانه تأثیر ایدمه ز بویله نفسلر، بوندان سورا بو اولکده میدان اوزیمكدر، مخلوق اوزیمك خنجر بران اوزیمكدر.

تبریزیلرک کور ایدیمی گوزلری اول بر یرده گیچرتدیک گیجه گوندوزلری اول حقمده یوقایدی اولارک سوزلوی اول، شاه ایندیلر ایرانه منی اوزلری اول ایدمی نه دخی دیورلر دوران اوزیمكدر، قیزلار اوزیمكدر، گوزل اوغلان اوزیمكدر


ایرانی گرک عمرایده ذلتده همیشه نکبتده، اسارتده، مذلتده همیشه ایرانی گرک جان ویره غربتده همیشه ایرانی! ایتیل گیت یاخوی بتده همیشه خاقان اوزیمك، کشورسasan اوزیمكدر، شوکت اوزیمك فخر اوزیمك شان اوزیمكدر «ایران قوردی»

اوزون چارسوده هر طرفدن بزازلر، خرازیلر، بلورفروشلر، صرافلر اوز متاعلری ایله دکانلرینک ایچریسنی و ایشیگینی بزوبلر. بر چارسوده متعدد کاروانسارلرده معتبر تاجرلرک هجره لری و قانطورلری و انبارلری وارددر. برگون بو چارسوده گیدرکن بر نفر نخچوانلو عطاردن اثنای صحبتده سوروشدیم: نچون بو قندلرک کاغذلرینی سویوب قویورسکنر توزک تورپاقک آلتنده، آخر چین، ملچک، آری قندک اوسته قونوب قارالدوب ضایع ایدورلر؟ مگر کاغذ ایچنده قویساگز آمازلار؟ حاجی مگا ییله جواب ویردی:

(مابعدی وار)

مشهدی موزالان بک

وجلالیله بنا اولنوبدر و او جهته بو خیابانی «بالاخیابان» و «پایین خیابان» آدلاندیریلر. راسته سیابانک صحن مبارک یاخون اطرافنده بازار و دکانلردر، اما هر کس اوز متاعنی دکاندن چخاروب یولک ایچنده دوزوبلر. عطارلر ۱۰-۲۰ کلاه روس قندلرینی کاغذ سیز دکانک ساغ و سول طرفدن کوچیه دوزوبلر و نچه قسم تنباکو و نچه جور چای و زنجبیل و دارچین و استوت، بو قیل متاعلری کیسه لرده ساتماقه قویوبدرلر. علافلر بقاللر کشمس، نخود، خرما، دوی، باغ، پنیرلرینی توزه تورپاقه ویرمکدهدرلر، و هکذا، مسکر، اهنکر، سراج، توزه فروش پالان دوزلر، دکانلرینی بوم بوش قویوب خلقک یولینی کسوبدرلر. اوستی اورتلو



СПЕРМИНЪ ПЕЛЯ

ПРОФ. ДОКТОРА

SPERMINUM POEHL

ВНИМАНИЮ ЛИЦЪ, СТРАДАЮЩИХЪ

неврастеніей, истеріей, неврастеническимъ половымъ безсиліемъ, общей слабостью отъ старости и или перенесенныхъ болѣзней, переутомленіемъ, спинной сухоткой, параличами, невралгіями, разстройствомъ сердечной дѣятельности (ожирѣніемъ сердца, сердцѣбіеніями, перебоями, миокардитомъ), малокровіемъ, ревматизмомъ, сифилисомъ, послѣдствіями ртутнаго леченія, чахоткой, артеріосклерозомъ, алкоголизмомъ и т. д.

Въ продажѣ имѣются вредныя для здоровья поддѣлки Спермина, предлагаемыя подъ различными названіями. поэтому необходимо при покупкѣ обращать вниманіе на названіе **Сперминъ-ПЕЛЯ** и требовать таковой въ подлинной упаковкѣ **Органотерапевтическаго Института Проф. Доктора ПЕЛЯ и Сыновей** въ С.-Петербурѣ.

Всѣ имѣющіяся въ русской и иностранной литературѣ многочисленныя научныя наблюденія выдающихся ученыхъ и врачей надъ благотворнымъ дѣйствіемъ спермина **ОТНОСЯТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КЪ СПЕРМИНУ Проф. Доктора ПЕЛЯ.**

СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ имѣется во всѣхъ аптекахъ и большихъ аптекарскихъ магазинахъ: 1) въ видѣ капель (Essentia Spermini-Poehl) 1 флакозъ 3 руб., а также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ впрыскиваній (Sperminum-Poehl pro Injectione) 1 коробка на 4 впрыск.— 8 руб. и 3) въ видѣ клизмъ (Sperminum-Poehl pro clusm.) 1 коробка на 4 клизмы—3 руб.

Сперминъ-Пеля не слѣдуетъ смѣшивать съ простыми вытяжками.

Желающимъ высылается безвозмездно только что вышедшая книга „Цѣлебное дѣйствіе Спермина-Пеля“ (182 стр.), составленная по наблюденіямъ русскихъ и иностранныхъ врачей. Г. врачамъ по требованію специальная научная литература.

ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКІЙ ИНСТИТУТЪ, ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ И АПТЕКА

Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей

въ С.-ПЕТЕРБУРГѢ, Вас. Остр., 7 линія, д. № 1. 181

Наивысшія награды (Grands-Prix) на всѣхъ всемірныхъ выставкахъ и наилучшіе отзывы „**кнхъ авторитетовъ**“

بو دلا كلارين قابليتريندن بر نچهسين
مشت نمونه خروار بابتندن، لاپ لوری و
دهده قاسم قافیهسی ایله یازوب مشتریله
معلوم ایتمکی اوزیمیزه فرض یلدوک.
اولکوجون چکر داشه،
نه قوریه باخوب نه یاشه،
هردم که ضرب ایدر باشه
دریسن زول چخاردار
ممرکییمی آغار دار
امضا: «اوزی»

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده.

اعلان

ایشقولا اردا، مکتبلرده و کفتمده تعلیم
ایتمک ایچون، باکو معلملریندن آلتی نفری
تورک دلینده «ایکینجی ایل» آدی منظم بیر
قرائت کتابی ترتیب ایدوبلر. بو کتاب تفلیسده
«غیرت» مطبعه سینده چاپ اولوب، وسعتلی
و بویوک (۱۲۰ صحیفه قدر) اولدیغیندان،
۲ نجی و ۳ نجی شعبه لره یارار.
قیمتی ۴۵ قیق در. معلملره و کتاب
ساتانلارا تفاوت قویولاجاق؛ ایمدیلیکده هر بیر
سفارشی «ملا نصرالدين» اداره سینده گوندرملی
سفارشی نالوز قاعده سیله ده گونده رمک مهکن در.

«ملا مت»، هر کسک که احلی تمامدر، عصانک
«ملا مت» اوحنی اونه وورور
آفرین! گور بو آز سوز ایله قویاق نه
کوزل فکرلر دیدی! آکشی هیچ انصاف-
در که بیله پروفیسورلری قویوب کیدوب بو
ساعت باکوده مسلمانلار آراسنده ایشلین
حکیم لرک، امینه خانمک وغایدوف جنابلرنک
دیدیکنه قولاق ویره سن؟! والله، انصاف دگل.
«بايقوش»

دلالتک زاوولی

جناب ملا نصرالدين عمو، خواهش ايدوروک
بیزیم بو اعلانیمیزی ژورنال دگرون بر صحیفه
سینده یازوب کرامی اولان او قوجولاریگزه
بیلدیره سوز، یخشلیق یخشیدی، سیزلره ثواب
حاصل و بیزلر ایچون اجر کامل.

اعلان

هر بیر کیمسه نک دردی ویا سووق
ده گمه سی اولوب علاجنده معطل قالمش اولسه
در بند شهرینده جمعه مسجد حماملرنده آقا
فرج زاوودینده ایرانون سوادا عظم شهرلریندن
کامش حاذق و تجربه لردن چخمش دلالتک لر
واردر، یازوب آقا فرج جنابلاریندن توقع
ایتسه لر، چوخ احترام ایله قبول ایدوب بقاج
کوندرمک ایله اوز مشتری لرین چوخ کمال
محبت ایله ممنون ایده جکدر، و ایمدیلیکده

باکوله و با

(بر مسلمان پروفیسورنک «وبا» ناخوشلقی
باره سنده فکری)

ملا عمو! توقع ایدیرم که بو بالاچه مکتوبی
«ملا نصرالدين» قاسپی سنده چاپ ایده سن.
یقین غزیته ده لرده اوخویوب سن که روسیه نک
بر پاره شهرلرینده «وبا» عمله کلوب و اونون
قورخوسی بز باکولی لاری ایندی دن دوتوب،
یعنی که بو احق روس حکیم لری دوشوبلر
اورتالقه ککه نه وار نه وار بز ناخوشلقک
قباقنی کسه جه یک.

اما بز مسلمانلار خوش بخت ایک، قوی
حکیم لر هر نه یلورلر ایلسونلر، اجلدن ککه
قاجماق اولمازا! بو بر آشکار ایشدر، اودر
که باکوده مسلمان قصابلاری حکیم لر دیه نه
عمل ایلمیوب اونلارک قباقنه السرینده
بالته چخمشدرلر.

بونلار او یانه دورسون، مسلمان آراسنده
هر دن بر کورورسن که بر زاد عمله کلور،
گوروکور الله بزی چوخ ایستبور، ایندی
«تازه پر» محله سنده بر قوجه دنیا کورممش
مسلمان «وبا» ناخوشلقنک سینی بو جور بیان
ایدیر: اوندن ایشیتدیکم سوزلری یازبرام!
«وبا» اللمهن کوندریمه بر بلادر، الله
هر بر مخلوقی ایچون بر عصا یار ایدوبدر، او
عصانک بر باشنده یازیلوب «سلامت» بر باشنده

نهنگ تاداگی آسون شهیدی بالا الله یاشی یول دیرکون ...



فرستیان اوشاخلاری .



POTTER.

بالا اوشاخلارک سفری .